



## *Lo horrible*

RIGOBERTO MAYEN JUAYÚA<sup>1</sup>

Un enamorado seguro que arranca  
suavemente una rosa  
para ofrecérsela a su amada.

Pero brutal es la misión de los malvados  
que van por caseríos y colegios  
colocando minas que arrancan piernas  
de niños y de pobres campesinos.

Arrancar una rosa da sobrevida al amor.  
Mutilar al inocente es terror sobre terror.

## *O horrível*

Um namorado decidido que arranca  
suavemente uma rosa  
para a oferecer à sua amada.

Mas brutal é a missão dos maus  
que andam por casas e escolas  
colocando minas que arrancam pernas  
de crianças e pobres camponeses.

Arrancar uma rosa dá vida nova ao amor.  
Mutilar um inocente é terror sobre terror.

<sup>1</sup> RIGOBERTO MAYEN JUAYÚA (Izalco, El Salvador, 1981). Poeta y profesor rural. Miembro fundador del Colectivo de Comunicadores y Estudiantes Roque Dalton (CERD). Ha publicado el libro de poemas titulado *El derrotado de Izalco* (2009).